



Prot. Nr. 784837

Bozen / Bolzano, 11.10.2021

Bearbeitet von / redatto da:

Nicoletta Colletti

nicoletta.colletti@provincia.bz.it**Südtiroler Familienstudie - 2021**

Sehr geehrte Frau/geehrter Herr «COGNOME»,

Mit dieser Mitteilung möchten wir Sie einladen an der Erhebung zu den Südtiroler Familien, die das ASTAT in Zusammenarbeit mit der Familienagentur durchführt, teilzunehmen.

Die Erhebung, mit der die Meinungen der Bürger und Bürgerinnen zu verschiedenen Aspekten des Familienlebens erfasst werden sollen, deckt den Bedarf an nützlichen Daten für die Planung von **angemessenen familienpolitischen Maßnahmen** ab.

Ihr Name wurde mittels Zufallsverfahren aus dem Melderegister Ihrer Wohnsitzgemeinde gezogen.

IHRE MITARBEIT IST WERTVOLL

Sie haben die Möglichkeit, hunderte Personen zu vertreten und ihnen eine Stimme zu verleihen.

Wir ersuchen Sie, bis spätestens **MONTAG, 15. NOVEMBER** den **Online-Fragebogen** zu beantworten, der über die ASTAT-Website

<https://astat.provinz.bz.it/de>

im Abschnitt **Dienste** → **Online-Erhebungen** → **Familienstudie 2021** aufgerufen werden kann.

Verwenden Sie dazu das folgende Passwort (Zugangsschlüssel):

«token»

An / Gent.

«COGNOME» «NOME»

«INDT»

«INDI»

«CAP» «GEMD» (BZ)

Indagine sulla famiglia in Alto Adige - 2021

Gentile Signora/Signore «COGNOME»,

Con questa comunicazione vorremmo invitarLa a partecipare all'indagine sulla famiglia in Alto Adige, che ASTAT conduce in collaborazione con l'Agenzia per la Famiglia.

La rilevazione, che ha l'obiettivo di raccogliere le opinioni dei cittadini su vari aspetti della vita familiare, risponde all'esigenza di disporre di dati utili per la progettazione di **politiche familiari adeguate**.

Il Suo nominativo è stato estratto in modo casuale dalle liste anagrafiche comunali.

LA SUA COLLABORAZIONE È PREZIOSA

Lei ha l'opportunità di rappresentare e dare voce a centinaia di persone.

La invitiamo a rispondere entro **LUNEDÌ 15 NOVEMBRE** al **questionario online** disponibile sul sito web dell'ASTAT

<https://astat.provincia.bz.it/it>

nella sezione **Service** → **Rilevazioni online** → **Indagine sulla famiglia 2021**.

Al questionario può accedere con la password (codice partecipante):

«token»



Der Fragebogen kann, auch mit Unterbrechungen, an jedem Computer oder Smartphone ausgefüllt werden. Sie können auch die gewünschte Sprache auswählen (Deutsch oder Italienisch). Für das Ausfüllen benötigen Sie ungefähr 20 Minuten.

Sollte es Ihnen nicht möglich sein, den Fragebogen online auszufüllen, kontaktieren Sie bitte die folgenden Nummern, um die Befragung telefonisch durchzuführen (Montag - Freitag, 9:00-12:00 Uhr):

0471 41 84 29 Cristina Irsara

Wenn Sie **außerhalb Südtirols** wohnen oder **schwerwiegende Gründe** vorliegen, wenden Sie sich bitte an dieselben Nummern oder senden Sie eine E-Mail an nicoletta.colletti@provinz.bz.it, um Ihren Namen von der Stichprobe streichen zu lassen.

Wir bedanken uns bereits im Voraus für Ihre Mitarbeit.

Mit besten Grüßen,

Der Direktor / Il Direttore
Timon Gärtner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

È possibile compilare il questionario da qualsiasi computer o smartphone, anche in più tempi, scegliendo la lingua di compilazione (italiano o tedesco). La compilazione richiede circa 20 minuti.

Se fosse impossibilitato a compilare il questionario online, contatti per favore i seguenti numeri per effettuare un'intervista telefonica (lunedì - venerdì, ore 9.00-12.00):

0471 41 84 32 Stefania Capraro

Se abita **fuori provincia** o in presenza di **gravi motivi** La invitiamo a contattare gli stessi numeri o a inviare una mail a nicoletta.colletti@provincia.bz.it per far cancellare il Suo nominativo dal campione.

La ringraziamo fin d'ora per la Sua collaborazione.

Cordiali saluti,

AUSKUNFTSPFLICHT, STATISTIKGEHEIMNIS, DATENVERARBEITUNG

Die Erhebung ist im Landesstatistikprogramm 2021-2023 enthalten (BSL 023), welches mit Beschluss der Landesregierung genehmigt wurde (Nr. 987 vom 15.12.2020).

Die im Rahmen dieser Untersuchung gesammelten Informationen sind vom Statistikgeheimnis (Art. 9, Gv.D. Nr. 322/1989) geschützt und unterliegen den Bestimmungen zum Schutz der personenbezogenen Daten (EU-Verordnung 679/2016 und Gv.D. Nr. 196/2003 wie zuletzt vom Gv.D. Nr. 101 vom 10.08.2018 geändert).

Die Ergebnisse der Erhebung werden in zusammengefasster Form weitergegeben, sodass keine Rückschlüsse auf die Personen möglich sind, auf die sich die Daten beziehen.

Rechtsinhaber der Verarbeitung der im Rahmen dieser Erhebung gesammelten Daten ist die Autonome Provinz Bozen - Südtirol.

Verantwortlicher der Erhebung ist der Direktor des ASTAT, Timon Gärtner.

OBBLIGO DI RISPOSTA, SEGRETO STATISTICO, TRATTAMENTO DEI DATI

La presente indagine è inserita nel Programma statistico provinciale 2021-2023 (BSL 023), approvato con deliberazione della Giunta provinciale (n. 987 del 15.12.2020).

Le informazioni raccolte nell'ambito della presente indagine sono tutelate dal segreto statistico (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposte alla normativa in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE 2016/679 e d.lgs. n. 196/2003 come da ultimo modificato dal d.lgs. 10 agosto 2018 n. 101).

I risultati della rilevazione saranno diffusi in forma aggregata e pertanto non sarà possibile risalire ai soggetti a cui si riferiscono i dati.

Titolare del trattamento dei dati raccolti con la presente rilevazione è la Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige.

Responsabile dell'indagine è il Direttore dell'ASTAT, Timon Gärtner.